

Oksana BAILLEUL  
90 de l'église  
76210 Raffetot  
Portable : 06 12 18 57 60  
E-mail: [oksana.bailleul@gmail.com](mailto:oksana.bailleul@gmail.com)

31 ans  
Mariée, 1 enfant

## CURRICULUM VITAE

### Formation :

- 2004 *Licence des langues étrangères (anglais, français, italien)* à l'Université d'État Taras Chevtchenko de Kiev, département des langues étrangères
- 2005 *Master des langues étrangères (anglais, français, italien)* à l'Université d'État Taras Chevtchenko de Kiev, département des langues étrangères
- 2008 *Doctorat en linguistique* à l'Université d'État Taras Chevtchenko de Kiev, département des langues étrangères.  
Le titre de la thèse : « *Le discours dramatique de Tennessee Williams : l'approche communicative et cognitive* »
- 2013 *Inscription en doctorat*, département des sciences du langage, laboratoire DySoLa, Université de Rouen  
Le titre de la thèse : « *Approche pragmatique et sociolinguistique du développement du bilinguisme précoce. Une analyse de cas : enfant bilingue français-russe âgé de 2 à 4 ans* »

### Expérience professionnelle :

- 2001-2005 **Interprète** (travail événementiel) à l'Ambassade d'Italie en Ukraine
- 2002-2005 **Enseignante** en langue anglaise, française, italienne et russe à Kiev (soutien scolaire)
- 2003 **Formatrice** en langue italienne au sein de l'entreprise italienne «Inblu» SARL à Kiev.
- 2004 **Enseignante** en langue anglaise pendant le stage de licence au sein du Lycée Pecherskiy № 77 à Kiev
- 2005 **Enseignante** en langue anglaise pendant le stage de master à l'Université d'État Tarass-Chevtchenko de Kiev au département des langues étrangères
- 2006-2008 **Enseignante** en langue anglaise et en linguistique anglaise pendant le stage de doctorat à l'Université d'État Tarass-Chevtchenko de Kiev au département des langues étrangères

- 2005-2006 **Journaliste-pigiste** au sein de la maison d'édition « Kartel » à Kiev. Pendant cette période j'ai rédigé de nombreux articles sur des sujets d'actualité, sociaux, artistiques, architecturaux, design, etc.
- 2009 **Formatrice en langue russe** à « Infolangue » à Aix-en-Provence. Pendant la période de mai à septembre 2009, j'ai assuré la formation linguistique à une élève
- 2009-2011 **Interprète / traductrice en anglais, français, italien et russe** au Tribunal de Grande Instance de Marseille, à l'Académie Européenne de Musique d'Aix-en-Provence; à l'Assemblée de l'Opéra Europe, etc.
- Décembre 2010-
- Septembre 2011 **Assistante commerciale bilingue** chez « Oxatis », Marseille
- Juillet 2012 -
- Juin 2014 **Assistante de direction trilingue** chez « Fouré Lagadec », Le Havre
- Septembre -
- Décembre 2014 **Prise en charge des travaux dirigés du CM « Acquisition des langues en contexte plurilingue »** à l'Université de Rouen. Cours dispensés aux étudiants L2 en sciences du langage (24H d'enseignement)
- Avril 2015 **Prise en charge partielle du CM « Acquisition et Interactions »** à l'Université de Rouen. Le cours est dispensé aux étudiants L3 en sciences du langage (12H équivalent TD) par le professeur Mehmet-Ali AKINCI
- Septembre -
- Décembre 2015 **Prise en charge des travaux dirigés du CM « Acquisition des langues en contexte plurilingue »** à l'Université de Rouen. Cours dispensés aux étudiants L2 en sciences du langage et aux étudiants en orthophonie L2 (48H d'enseignement)
- Prise en charge partielle du CM « Acquisition et Interactions »** à l'Université de Rouen. Ce cours fait partie du télé-enseignement proposé aux étudiants à distance en L3. Le cours est donné avec le professeur Mehmet-Ali AKINCI
- Janvier -
- Mai 2016 **Prévisionnel. Prise en charge de travaux dirigés du CM « Acquisition et développement du langage chez l'enfant »** à l'Université de Rouen. Cours dispensés aux étudiants L1 en sciences du langage et aux étudiants en orthophonie L1 (36 H d'enseignement)

<p align="center"><b>Publications scientifiques dans le cadre de la thèse de doctorat « Le discours dramatique de Tennessee Williams : l'approche communicative et cognitive »</b></p>
--

1. Les genres de langage émotionnels dans le discours dramatique de Tennessee Williams // Les aspects modernes de la recherche linguistique et de la méthodologie de l'enseignement des langues étrangères : recueil des travaux scientifiques. – Lviv : Université Nationale Ivana Franka de Lviv, 2007. – Partie 1. – Page 295-298

2. Les particularités pragmatiques du discours : le genre de langage comme catégorie intermédiaire entre l'acte de langage et le discours / Nouvelle Philologie. L'étude fonctionnelle et pragmatique des unités langagières. Les aspects actuels de la linguistique du texte et du discours : recueil des travaux scientifiques. –Zaporojie, 2007. – Édition 26 – Pages 213-216
3. La dynamique de la liaison entre les genres de langage dans le discours / La revue slave : recueil de travaux scientifiques. – Série “ Sciences philologiques ” – Rivne, 2007. – Volume 7. – Pages 15-18
4. Le développement des genres de langage conflictuels (sur les œuvres dramatiques modernes américaines / Les tableaux langagiers et conceptuels du monde: recueil de travaux scientifiques– Kiev : Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, 2007. – Partie 1. – Volume 23. – Pages 3-8.
5. Les cadres cognitifs comme moyens de cohésion du discours / Les problèmes de la sémantique, de la pragmatique et de la linguistique cognitive : recueil de travaux scientifiques. – Volume. 13. – Kiev : Université Nationale de linguistique de Kiev, 2008. Pages 418 – 420.
6. La réalisation du genre de langage PERSUASION dans le texte dramatique américain du XX siècle // Les problèmes de la sémantique, de la pragmatique et de la linguistique cognitive : recueil des travaux scientifiques. – Kiev : Université Nationale de linguistique de Kiev, 2007. – Volume 11. – Page 417-423.
7. Le concept linguo-culturel comme unité mentale du discours / Les problèmes de la sémantique du mot, de la phrase et du texte: recueil de travaux scientifiques.– Kiev : Université Nationale de linguistique de Kiev, 2008. – Volume 20. – Page 256-260.
8. La réalisation linguo-cognitive de l'intrigue dramatique dans les œuvres de Tennessee Williams / Les problèmes modernes et les perspectives des recherches des langues et littératures romaines et germaniques. – Donetsk: Université Nationale de Donetsk, 2008 – Volume 1. – Pages 6 – 8.
9. Les nominations nucléaires du concept de la solitude (article basé sur les œuvres dramatiques de Tennessee Williams) / Les problèmes de la sémantique du mot, de la

phrase et du texte : recueil des travaux scientifiques. – Kiev : Université Nationale de linguistique de Kiev, 2009. – Volume 21. – Page 30 – 39.

10. Les approches linguistiques dans l'analyse du discours dramatique / Les tableaux linguistiques et conceptuels du monde : recueil des travaux scientifiques. – Volume 26. – Partie 1. – Kiev : Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev, 2009. – Pages 48 – 56.

<b>Langues :</b>
------------------

*Russe* : Langue maternelle  
*Ukrainien* : Langue maternelle  
*Français* : Bilingue  
*Anglais* : Bilingue  
*Italien* : Bilingue  
*Espagnol* : oral, écrit

<b>Connaissances en Informatique :</b>
--

Microsoft Office (Word, Excel, Power Point, Outlook), Adobe Acrobat Reader, etc.

<b>Divers :</b>
-----------------

Loisirs : Voyages, photos, animaux, lecture, sport.